

# Comment écrire avec ORTOGRAF

Parallèlement à l'usage existant, le mouvement ORTOGRAF propose trois types d'écriture fonctionnant sur le même principe, et ayant chacun des créneaux d'utilisation spécifiques.

## 1°) L'alphabet phonétique français du mouvement ORTOGRAF

Certains dictionnaires donnent actuellement la **prononciation correcte des mots français** à l'aide de l'alphabet phonétique international ou A.P.I. Le mouvement ORTOGRAF propose une écriture basée sur le même principe: une lettre par son, un son par lettre, mais les lettres de son **alphabet phonétique français** ont un **aspect qui les rend immédiatement et confortablement lisibles par quiconque**, ce qui est loin d'être le cas pour l'A.P.I. On peut donc l'utiliser **couramment pour indiquer la prononciation correcte d'un mot quelconque**. Exemples:

B E S A N C O N  
( B E Z A N S O N )

alors que l'utilisation de l'A.P.I. donne: b ə z a s ɔ̃

B O U R G - E N - B R E S S E  
( B O U R K A N B R E S )

alors que l'utilisation de l'A.P.I. donne: b u r k a b r ɛ s

Ces exemples font apparaître les **digrammes**: AN, ON, OU, on les obtient le plus simplement en ajoutant manuellement un lien entre les deux lettres qui le constituent; si l'on a choisi d'aérer l'écriture en ajoutant un espace entre chaque lettre, on n'ajoute pas d'espace entre les deux lettres qui composent un digramme. Naturellement, la transmission correcte de cette écriture via internet n'est pas très pratique actuellement, c'est pourquoi nous utilisons de préférence le photocopiage ou le fax pour les documents comportant de telles écritures. A l'avenir, grâce à la révolution informatique, ce problème pourrait être réglé très élégamment dans le cadre d'un **alphabet latin universel**.

Dans l'alphabet phonétique français du mouvement ORTOGRAF, les lettres **k**, **w**, et le digramme **oe** ont le même usage que dans l'A.P.I. D'autre part, nous utilisons

la lettre **ε** (epsilon) pour le son "et", dont les écritures habituelles sont "et", "est", "ais", "ait", et la lettre **è** pour le son dont les écritures habituelles sont: "è", "ê", (alors que l'A.P.I. utilise la même lettre **ε** (epsilon) pour ces deux sons pourtant bien différents.). En revanche, à cause de leur aspect complètement rébarbatif, d'autres lettres de l'A.P.I. sont rejetées au profit des **digrammes liés**:

**ch**, **eu**, **ou**, **on**, **an**, **in**, **un**, **au**, pour la prononciation que ces digrammes représentent à l'évidence; notre digramme **au** correspond donc à la lettre **o** de l'A.P.I. (écritures habituelles: ô, au, eau, ...), notre lettre **o** ("o ouvert") correspond à la lettre **o** de l'A.P.I., conformément à sa valeur la plus fréquente dans notre écriture.

D'autre part, les lettres **e**, **é**, **u**, **j** gardent la même valeur que dans notre usage courant, et le **y** est utilisé pour le « i mouillé », alors que dans l'A.P.I., ces lettres ont des valeurs différentes.

Enfin, les **voyelles longues** sont rendues également par des **digrammes**. Exemples:

l a p i e, l a c h a r u e.

## 2°) L'écriture préphonétique

Afin de pouvoir présenter encore davantage de ressemblances avec nos usages établis, l'écriture **préphonétique** du mouvement ORTOGRAF offre un plus grand nombre de graphismes utilisables que l'écriture précédente. En conséquence, certains sons peuvent être écrits de deux façons différentes, mais la réciproque n'est pas vraie; autrement dit, **la prononciation des mots reste complètement déterminée par leur écriture**.

On adopte alors **oi** en équivalence avec **wa**, **oin** en équivalence avec **win**, **en** en équivalence avec **an**, les lettres en italique: **i** équivalente à **y**, **t** équivalente à **s**, et les consonnes doubles sont liées lorsque le redoublement n'apparaît pas dans la prononciation. (Remarque: ces digrammes sortent du cadre de l'**alphabet phonétique français**, ils restent dans le cadre de l'**alphabet latin universel**. Ils ne sont pas disponibles actuellement sur l'ordinateur: ajouter à la main les liaison manquantes qui servent à former les digrammes)

Exemples: r a t i o n n ε l, l e c a t i o n

## 3°) L'écriture améliorée

Quant à elle, l'**écriture améliorée** du mouvement ORTOGRAF **respecte intégralement l'orthographe actuelle**, afin de n'apporter chez les usagers **aucune confusion supplémentaire** par rapport à la norme existante. Des aménagements assez discrets lui permettent cependant d'apporter **beaucoup d'informations pour une prononciation exacte**. Pour des expressions assez courtes, on peut se retrouver assez fréquemment en coïncidence avec une écriture préphonétique ou phonétique, ce qui peut être intéressant dans la pub, par exemple pour faire ressortir une prononciation traditionnelle ou au contraire une prononciation à l'anglaise. Exemples:

c o m m e n t ?                    -   n o   c o m m e n t !

o n   m e t   l' i n t e r r u p t e u r   e n   p o s i t i o n   o n .

Ici, on utilise les outils déjà utilisés dans l'écriture phonétique française et dans l'écriture préphonétique, et en plus, **chaque fois que la prononciation d'un groupe de lettres est différente de la prononciation des différentes lettres successives, ces lettres sont liées entre elles, et chaque fois qu'une lettre n'a pas sa prononciation normale, on l'écrit en italique, éventuellement en changeant de police**. Autres exemples:

L' o r t h o g r a p h e   d u   g r a n d - p è r e  
u n   p r é j u g é   q u i   c o û t e   c h e r !  
a r c h i v e ;   a r c h a ï s m e ;   o r c h e s t r e  
m a g n i f i q u e ;   m a g n u m ;   v i l l e ;   f i l l e

En dehors de la pub, une autre application de cette écriture peut être intéressante pour ceux qui apprennent le français, parce qu'elle intègre l'essentiel des informations utiles pour une prononciation correcte, sans le risque de créer aucune confusion pour l'orthographe officielle. Si elle est pratiquée par les apprenants, elle leur permet de bien mémoriser les particularismes de la prononciation, **en même temps** que l'orthographe.

Même si son utilisation est naturellement assez restreinte ou marginale, cette écriture améliorée apporte au projet ORTOGRAF deux autres atouts essentiels qui manquaient totalement à toutes les tentatives de réforme modérée, en effet:

1°) on peut utiliser autant que l'on voudra l'écriture améliorée sans risquer de déstabiliser les usagers par rapport à leurs habitudes chèrement acquises, autrement dit, **on peut montrer une écriture innovante sans que celle-ci fonctionne comme un épouvantail**.

2°) dans le combat, à première vue totalement inégal, visant à faire adopter la réforme nécessaire mais impossible, **l'écriture améliorée peut être l'atout décisif** qui fera basculer le rapport de force.

En effet, malgré l'excellence du projet proposé, il faut s'attendre à une très grande inertie et une royale indifférence de la part de ceux qui possèdent les pouvoirs de décision.

Les victimes directes de la pseudoscience sont les élèves des écoles, lycées et collèges. Pour le moment, l'apprentissage de l'orthographe étant une nécessité, on les motive à l'aide du discours unilatéral utilisant les faux arguments de "l'étymologie", du "patrimoine", de la nécessaire "différentiation des homonymes". Traditionnellement, il était impossible de les tirer de cet endoctrinement: en effet, **dire la vérité** sans proposer aucune piste pour une écriture nouvelle et acceptable pouvait avoir un réel intérêt culturel, mais **ne débouchait sur rien de concret**; à l'opposé, proposer aux élèves des orthographe simplifiées telles qu'on a pu en voir dans les projets de réformes modérées, c'était immanquablement provoquer dans leurs esprits une confusion désastreuse, donc les pénaliser, les envoyer au casse-pipe.

Désormais, avec l'écriture améliorée du mouvement ORTOGRAF, on peut **montrer que les choses peuvent bouger dans le sens favorable**, et simultanément **apporter le rééquilibrage de l'information qui rendra l'orthographe du grand-père de plus en plus intolérable**, et tout cela **sans apporter rigoureusement aucun risque de confusion dans les esprits**.

Autrement dit, dans l'hypothèse défavorable où les autorités compétentes tarderaient à adopter le processus de cette réforme à la fois excellente et nécessaire, une guerre de subversion tout à fait non violente saura très bien le faire à leur place. Une floraison d'affichettes et d'autocollants, où des slogans utilisant l'écriture améliorée révéleraient les vérités "oubliées" sur l'orthographe et sur ses dégâts, ferait bien vite baisser pavillon à tous les paltoquets du conformisme.

On n'en est pas là pour l'instant; **il s'agit d'abord de faire découvrir et connaître le projet proposé; mais il faut savoir qu'il possède tous les atouts pour s'imposer inexorablement.**

**Envoi du polycop: "orthographe: comment réussir la réforme impossible",**  
80 pages, 1 exemplaire: 7 euros en timbres ; 7 exemplaires: 20 euros

ORTOGRAF 5, rue A. VOLTA F-25500-MONTLEBON tél 03 81 67 43 64  
site: <http://alrq.free.fr/ortograf> courriel: [louis.rougnon-glasson@laposte.net](mailto:louis.rougnon-glasson@laposte.net)